



Fund-raising 籌募工作

The objective of the fund-raising function is to solicit donations to finance Tung Wah's free medical services and various development projects and to cover the deficit of other services. Public relations initiatives are often made at the same time to enhance the corporate image and to secure greater support from well-wishers for Tung Wah's various fund-raising activities.

Being the oldest, largest and most trust-worthy charitable organization in Hong Kong, Tung Wah needs to organize a number of fund-raising events and appeal campaigns each year to raise the required colossal amount of funds to fulfill its pledges in serving the community.

籌募工作的目的是募集善款以維持免費醫療服務、推行各項擴展服務計劃及補助其他東華服務；同時拓展公關宣傳活動，以提高機構形象和吸納更多善長支持各項籌款活動。

東華三院是本港歷史最悠久、規模最龐大及最可信的慈善機構，每年均要舉辦多項籌款活動及募捐計劃以籌募龐大的經費，實踐其服務社會的承諾。

Charity Cantonese Opera 慈善粵劇晚會

The Charity Cantonese Opera was held on 24 June 2010 at Hong Kong Cultural Centre to raise funds for Tung Wah's free medical services. The performance was staged by the Ming Chee Sing Chinese Opera with Ms. Joyce KOI and Ms. May NG heading the cast. The troupe has rendered operatic performances to raise funds for Tung Wah since 1995 and received ardent support from Cantonese opera fans.

為籌募免費醫療服務經費，本院於二〇一〇年六月二十四日假香港文化中心大劇院舉行慈善粵劇晚會，由鳴芝聲劇團台柱蓋鳴暉小姐及吳美英小姐擔綱演出名劇《新蝶影紅梨記》。本院自一九九五年起獲該劇團每年演出粵劇戲寶籌款，廣受戲迷和善長熱烈支持。



Ms. Joyce KOI and Ms. May NG performing at the opera.
蓋鳴暉小姐及吳美英小姐精彩演出。

Guest of Honour	主禮嘉賓
Dr. LAM Ping Yan, JP	衛生署署長
Director of Health	林秉恩醫生太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mrs. Selena YOUNG TSENG	曾楊淑貞總理
Co-Chairman	聯席主席
Mr. TAM Kwok Kiu, Edwin	譚國翹總理
Members	委員
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola	陳文綺慧副主席
Dr. CHAN Chi Sun	陳志新總理
Dr. LEE Yuk Lun	李鑾麟總理
Duke Dr. Raymond LEE	李國華總理
Mr. Haywood CHEUNG	張德熙總理

A group photo of Dr. LAM Ping Yan, JP (front row, centre), Director of Health, Guest of Honour, with Board Members, Patrons and artistes at the ceremony.

主禮嘉賓衛生署署長林秉恩醫生太平紳士（前排中）與董事局成員、贊助人及鳴芝聲劇團台柱在儀式中合照。



Staff from many corporations participating in the Corporate Flag Day.
多間工商機構派出員工參與企業售旗，共襄善舉。

Flag Day 售旗籌款活動

The annual Flag Day was held on 14 July 2010 to raise funds for Tung Wah's medical and community services. Over 6,000 students from Tung Wah's schools and volunteers were enlisted to participate in the flag-selling activities all over the territory. Flag-selling counters were also set at Tung Wah's hospitals and medical services centres. To boost the donation income, a Corporate Flag Day was newly launched receiving zealous support from numerous corporations.

本院一年一度的售旗活動於二〇一〇年七月十四日舉行，籌募醫療及社會服務經費。當日，逾六千名本院屬校學生及義工在全港各區進行售旗，轄下醫院及醫療服務單位亦設有售旗攤位協助募捐。為廣集善款，本年度首次籌辦企業售旗，獲數十間企業及機構鼎力支持。



Students of Tung Wah's schools and their parents participating in flag-selling.
本院屬校學生與家長一起參與親子賣旗。





Board Members and artistes delivering caring messages to needy patients at the promotional activity.

在宣傳活動上，董事局成員和多位歌星齊齊參與「傳心·傳愛」留言行動。

Free Medical Services Donation Scheme

愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃

Launching into its 22nd year, the Free Medical Services Donation Scheme was organized in collaboration with the Commercial Radio I to raise funds for Tung Wah's free Chinese and Western outpatient and hospitalization services. Inspired by this year's theme, well-wishers were encouraged to support and deliver messages to extend their love and care to those needy patients. The end-of-campaign programme, Charity Dinner Show, was held at the InterContinental Hong Kong on 3 September 2010 with singing performances by Tung Wah Caring Star Miss Gigi LEUNG, and Tung Wah Caring Ambassadors Mr. CHAU Pak Ho, Miss Bianca WU and Miss Shiga LIN.

為幫助貧病者接受免費中、西醫門診及留醫服務，本院與雷霆881商業一台攜手舉辦「愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」。此項為期兩個月的大型籌款活動，今年已踏入第廿二個年頭，大會以「傳心·傳愛」為主題，呼籲市民慷慨捐輸及傳遞愛心留言，為貧病人士送上祝福。壓軸節目「愛心滿東華慈善晚會」於二〇一〇年九月三日假香港洲際酒店舉行，邀得「東華愛心之星」梁詠琪小姐及「東華愛心大使」周柏豪先生、胡琳小姐和連詩雅小姐表演。



Dr. York CHOW, GBS, JP (centre), Secretary for Food and Health, Guest of Honour, presenting a souvenir to Mr. Vincent WONG (right), Director of Strategic Planning of Commercial Radio.

主禮嘉賓食物及衛生局局長周一嶽醫生GBS太平紳士（中）致送紀念品予協辦機構雷霆881商業一台，由商業電台策劃總監黃永先生（右）代表接受。



A group photo of Mr. Billy LEUNG, the Chairman, Mr. Vincent WONG, Tung Wah Caring Star Miss Gigi LEUNG, and Tung Wah Caring Ambassadors Mr. CHAU Pak Ho, Miss Bianca WU and Miss Shiga LIN.

「東華愛心之星」梁詠琪小姐及「東華愛心大使」周柏豪先生、胡琳小姐和連詩雅小姐與梁定宇主席及黃永先生合照。



Singing performance by Miss Gigi LEUNG with the piano and flute accompaniment by Mr. Billy LEUNG, the Chairman, and Mr. Vincent WONG.

梁詠琪小姐獻唱英文金曲，並由梁定宇主席和黃永先生分別以鋼琴及長笛伴奏。

Tung Wah Charity Gala - Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club 歡樂滿東華觀瀾湖高爾夫球慈善大賽

The Charity Golf Tournament was held at Mission Hills Golf Club, co-organizer of the event, on 22 & 23 October 2010 to raise funds for Tung Wah's funeral care services for deprived elders. About 140 players comprising donors, social celebrities and artistes took part in the individual and team competitions held for 2 days in Dongguan and Shenzhen.

「歡樂滿東華觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」於二〇一〇年十月二十二日及二十三日假合辦機構觀瀾湖高爾夫球會舉行，為「活得自在」安老服務籌募經費，以提供一站式善壽服務予無依長者。接近一百四十名善長、社會知名人士及演藝紅星前赴東莞及深圳進行一連兩日的比賽，角逐多個隊際及個人獎項。



Mr. Billy LEUNG, the Chairman, presenting a souvenir to Guest of Honour Mr. YUEN Ming Fai, Richard, JP (left), Commissioner of Customs and Excise.

梁定宇主席致送紀念品予主禮嘉賓香港海關關長袁銘輝太平紳士（左）。



Mr. Charles CHANG (centre), Organizing Committee Co-Chairman cum Vice-Chairman of Tung Wah, presenting trophies to HealthBank Vital Prostate Team, champion of men's team gross score award.

籌委會聯席主席張佐華副主席（中）頒獎予男子隊際總桿獎冠軍保多康「強腎通」隊。

Guest of Honour	主禮嘉賓
Mr. YUEN Ming Fai, Richard, JP, Commissioner of Customs and Excise	香港海關關長 袁銘輝太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉副主席
Co-Chairman	聯席主席
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles	張佐華副主席
Members	委員
Dato' Dr. K.K. WONG	黃炯強總理
Mrs. Katherine MA	馬陳家歡總理
Ms. Maisy HO	何超蕸總理
Ms. CHIU Yi, Cindy	趙怡總理
Mr. CHAN Mo	陳武總理

Mr. Billy LEUNG, the Chairman, presenting a souvenir to Dr. Kenneth CHU (left), Vice-Chairman of Mission Hills Golf Club cum former Director of Tung Wah.

梁定宇主席致送紀念品予觀瀾湖高爾夫球會副主席暨東華三院前任總理朱鼎健博士（左）。



A group photo of guests and players.

眾嘉賓與參賽球手於開賽前合照。

Tung Wah Charity Gala - Charity Sports Challenge

歡樂滿東華－3球挑戰賽

The Charity Sports Challenge was held at Craigengower Cricket Club, co-organizer of the event, on 7 November 2010 to raise funds for Tung Wah's free out-reaching home care services for the elderly. The event comprised tennis, badminton and table tennis competitions. A total of 28 teams joined to compete for various cups and the championship of the event.

「歡樂滿東華－3球挑戰賽」於二〇一〇年十一月七日假合辦機構紀利華木球會舉行，籌得善款將幫助本院患有慢性疾病的長者提供免費外展家居復康服務。一眾善長、名人及演藝界嘉賓組成共二十八支雙打隊伍，競逐「網球盃」、「譚國翹總理羽毛球盃」、「乒乓球盃」及「總冠軍盃」。



Dr. York CHOW, GBS, JP participating in the Charity Badminton Exhibition Match.

周一嶽局長參與慈善羽毛球表演賽。

A group photo of guests and players.
眾嘉賓賽球員於開賽前合照。



Dr. York CHOW, GBS, JP (left 3), Secretary for Food and Health, Guest of Honour, presenting a trophy to Craigengower Cricket Club, winner of the championship.

主禮嘉賓食物及衛生局局長周一嶽醫生GBS太平紳士（左三）頒發總冠軍盃予紀利華木球會。

Guest of Honour	主禮嘉賓
Dr. York CHOW, GBS, JP, Secretary for Food and Health	食物及衛生局局長 周一嶽醫生GBS太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mr. TAM Kwok Kiu, Edwin	譚國翹總理
Co-Chairmen	聯席主席
Dr. LEE Yuk Lun	李鑾麟總理
Mr. TANG Yiu Pong, Jason	鄧耀邦總理
Members	委員
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆副主席
Miss LEUNG Wai Yan, Iris	梁煒茵總理
Ms. CHIU Yi, Cindy	趙怡總理
Mr. CHAN Mo	陳武總理

Tung Wah Charity Gala - Tung Wah Beach Party

歡樂滿東華－東華潮玩堆沙派對

The Tung Wah Beach Party, a new fund-raising initiative to target the younger generation, was held at Shek O Beach on 21 November 2010 to raise funds for the provision of supportive services for dyslexic students. Over 80 teams comprising corporations, youth and families joined a sand sculpting competition to contend for various awards.

為吸引更多年輕一輩參與公益活動以及提倡家庭樂，本院於二〇一〇年十一月二十一日首次舉辦「東華潮玩堆沙派對」，為讀寫障礙學生支援服務籌募善款。超過八十支由工商機構、家庭及青少年組成的隊伍，齊集石澳泳灘進行別開生面的堆沙大賽，角逐多個獎項。



Mrs. Pamela TAN, JP (left 3), Director of Home Affairs, Guest of Honour, and guests officiating at the opening ceremony.

主禮嘉賓民政事務總署署長陳甘美華太平紳士（左三）聯同眾嘉賓主持開幕儀式。



Participating teams with their sand-sculptures.

參賽隊伍在作品前留影。



Guest of Honour	主禮嘉賓
Mrs. Pamela TAN, JP, Director of Home Affairs	民政事務總署署長 陳甘美華太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆副主席
Members	委員
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉副主席
Mrs. Selena YOUNG TSENG	曾楊淑貞總理
Mrs. Katherine MA	馬陳家歡總理
Miss Elizabeth WONG	王培媛總理
Mr. Haywood CHEUNG	張德熙總理
Mr. TANG Yiu Pong, Jason	鄧耀邦總理

Guests officiating at the kick-off ceremony and dinner reception of the Tung Wah Charity Gala.

嘉賓在「歡樂滿東華籌募活動開展儀式暨聯歡晚宴」上鳴放紙炮，為一年一度的「歡樂滿東華」揭開序幕。



Tung Wah Charity Gala 2010

歡樂滿東華2010

Tung Wah Charity Gala, the largest annual fund-raising event, was co-organized by Television Broadcasts Limited to raise funds for Tung Wah's free medical services and development of medical, education and community services. It comprised a series of activities including Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club, Charity Sports Challenge, Tung Wah Beach Party, Charity Sale at Tung Wah's Community Services Centres, Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities, Charity Rides on Taxis and Public Light Buses, etc. The finale TV Show, the most long-lasting local TV fund-raising programme, was live telecast on TVB Jade and TVB HD Jade on 11 December 2010 for 7 hours. A record-breaking amount of over \$86 million was raised.

活動由本院與電視廣播有限公司合辦，是本院每年一度最大型的籌款活動，旨在籌募

經費以提供免費醫療服務和擴展醫療、教育及社會福利服務。連串募捐活動包括觀瀾湖高爾夫球慈善大賽、3球挑戰賽、東華潮玩堆沙派對、本院屬下社會服務單位義賣、屋邨屋苑籌款活動、小巴的士義載等。壓軸慈善晚會於二〇一〇年十二月十一日在電視廣播城舉行，由翡翠台及高清翡翠台現場直播，節目長達七小時，是本港電視史上最長壽的籌款節目。當晚邀得多位歌影視紅星及粵劇名伶參與演出，籌得善款八千六百八十多萬元，創下新紀錄。

Guest of Honour	主禮嘉賓
Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP Secretary for Home Affairs	民政事務局局長 曾德成GBS太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mr. LEUNG Ting Yu, Billy	梁定宇主席
Members	委員
Mr. CHANG Joo Hwa, Charles	張佐華副主席
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola	陳文綺慧副主席
Dr. CHAN Un Chan, Ina	陳婉珍副主席



Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP (centre) receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mrs. LAI TANG Yuen Kaw represented by Ms. Nancy SIT (right).

曾德成局長（中）代表東華三院接受由薛家燕小姐（右）代表黎鄧潤珠女士致送的善款支票。



Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mr. WOO Sam Kang and Ms. Kitty LEE represented by Ms. Nancy SIT (left 2).

曾德成局長代表東華三院接受由薛家燕小姐（左二）代表胡壽康先生及李名靜女士致送的善款支票。



(From left) Mrs. Viola CHAN, 2nd Vice-Chairman, Mr. Billy LEUNG, the Chairman, Guest of Honour Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP, Secretary for Home Affairs, Mr. Charles CHANG, 1st Vice-Chairman, and Dr. Ina CHAN, 3rd Vice-Chairman, officiating at the opening ceremony of the Tung Wah Charity Gala – TV Show.

（左起）陳文綺慧第二副主席、梁定宇主席、主禮嘉賓民政事務局局長曾德成GBS太平紳士、張佐華第一副主席及陳婉珍第三副主席主持「歡樂滿東華」慈善晚會亮燈儀式。

2010 歡樂兩重天

Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mr. Shengman ZHANG (right 2), Citi Country Officer for Hong Kong.

曾德成局長代表東華三院接受由花旗集團香港區行長章晨曼先生（右二）致送的善款支票。



Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Sik Sik Yuen represented by Mr. Tony WONG (left 2) and Mr. CHUNG Ming-kwong (left 1).

曾德成局長代表東華三院接受由黃錦發副主席（左二）與鍾明光副主席（左一）代表耆色園致送的善款支票。



Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Dr. LEE Yuk Lun (right), Founding Chairman of Phoenix Charitable Foundation Limited cum Director of Tung Wah.

曾德成局長代表東華三院接受由鳳凰慈善基金會創會主席暨東華三院總理李鑾麟博士（右）致送的善款支票。



Mr. Billy LEUNG, the Chairman, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mrs. LUI LEUNG Kim Fun represented by Mr. Charles CHANG (left), Vice-Chairman.

梁定宇主席代表東華三院接受由張佐華副主席（左）代表呂梁劍芬女士致送的善款支票。



Mrs. Viola CHAN (left 2), Vice-Chairman, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Ms. Maisy HO, Director.

陳文綺慧副主席（左二）代表東華三院接受何超蕸總理致送的善款支票。



Mr. Charles CHANG, Vice-Chairman, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mr. LAI Charn (centre).

張佐華副主席代表東華三院接受由黎燦先生（中）致送的善款支票。



Mr. Raymond YOUNG, JP (centre), Permanent Secretary for Home Affairs, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mr. Edwin TAM, Director.

民政事務局常任秘書長楊立門太平紳士（中）代表東華三院接受由譚國翹總理致送的善款支票。



Mr. Billy LEUNG, the Chairman, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from Mr. TANG Shing Bor represented by Ms. FUNG Lai Ping (left) and Mr. WONG Lai Moon (centre).

梁定宇主席代表東華三院接受由馮麗萍女士（左）及黃禮滿先生（中）代表鄧成波先生致送的善款支票。



Dr. Ina CHAN (left 1), Vice-Chairman, receiving on Tung Wah's behalf a donation cheque from MaBelle.

陳婉珍副主席（左一）代表東華三院接受MaBelle致送的善款支票。



Mr. Raymond YOUNG, JP, Permanent Secretary for Home Affairs, raised HK\$1 million for Tung Wah with his singing performance.

民政事務局常任秘書長楊立門太平紳士於晚會上獻唱《幾許風雨》，並為東華籌得一百萬元善款。



Ms. Miriam YEUNG, Ambassador of the Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme 2010, making donation appeal to the audience.

「東華之友」每月捐款計劃2010星級榮譽大使楊千嬅小姐呼籲善長踴躍支持。

Singing performance by Miss Joey YUNG at the TV Show.

樂壇天后容祖兒小姐勁歌熱舞，帶動現場熾熱氣氛。

Mr. Louis YAN, a world champion magician, putting on a marvellous magic show which won high acclaim from the audience.

曾贏得多個國際大獎的冠軍級魔術師甄澤權先生於晚會上施展渾身解數，演出多個精彩魔術，令觀眾拍案叫絕。



Aberdeen Centre raised the highest donation amongst all private housing estates in the Private Housing Estates Fund-raising Competition and also won the Private Estates Fund-raising Challenge Cup.

香港仔中心再次榮膺屋苑籌款比賽冠軍，同時贏得首屆屋苑總成績挑戰金盃。



Tin Wan Estate raised the highest donation amongst all public housing estates in the Public Housing Estates Fund-raising Competition and also won the Public Estates Fund-raising Challenge Cup.

田灣邨再度蟬聯屋邨籌款比賽冠軍，同時贏得首屆屋邨總成績挑戰金盃。

Charity Games Challenge

東華愛心競技同樂日

The Charity Games Challenge, produced by Television Broadcast Limited, was held at TVB City on 16 January 2011 to raise funds for the provision of supportive services for underprivileged families and children. 12 Patron teams joined by artistes participated in exciting fun games to compete for various awards.

為籌募經費以提供支援服務予低收入家庭、弱勢社群和有特殊學習需要或受家庭暴力影響的兒童，本院於二〇一一年一月十六日假電視廣播城舉行「東華愛心競技同樂日」，由電視廣播有限公司協助製作，十二支贊助人隊伍夥拍演藝紅星參與別開生面的競技遊戲，角逐多個獎項。



Mr. Matthew CHEUNG, GBS, JP (centre), Secretary for Labour and Welfare, Guest of Honour, officiating at the opening ceremony.

主禮嘉賓勞工及福利局局長張建忠GBS太平紳士（中）主持開幕儀式。

Guest of Honour

Mr. CHEUNG Kin-chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare

主禮嘉賓

勞工及福利局局長
張建忠GBS太平紳士

Organizing Committee

Chairman

Dato' Dr. K.K. WONG

籌備委員會

主席

黃燭強總理

Co-Chairman

Dr. LEE Yuk Lun

聯席主席

李鑾麟總理

Members

Ms. Maisy HO

委員

Duke Dr. Raymond LEE

何超蕸總理

Mr. TANG Yiu Pong, Jason

李國華總理

Mr. CHAN Mo

鄧耀邦總理

陳武總理

Mr. Billy LEUNG (left 4), the Chairman, and Dato' Dr. K.K. WONG (left 5), Title Sponsor of HealthBank Vital Prostate Cup, Organizing Committee Chairman cum Director, presenting a trophy to HSBC Insurance, winner of the championship of the event.

梁定宇主席（左四）聯同獎盃贊助人暨籌委會主席黃燭強總理（左五）頒獎予「至尊競技大賽保多康強腎通盃」終極冠軍滙豐保險隊。



Charity Variety Show

萬眾一心耀東華

Singing by Board Members and artistes at the finale.
董事局成員聯同表演嘉賓參與謝幕合唱。

The Charity Variety Show, produced by Television Broadcast Limited, was held at TVB City on 22 January 2011 to raise funds for the provision of supportive services for indigent students. The programme included singing, dancing and orchestral performances by popular artistes and singers together with students of Tung Wah's schools.

Guest of Honour

Mrs. Carrie LAM, GBS, JP,
Secretary for Development

主禮嘉賓

發展局局長
林鄭月娥GBS太平紳士

本院於二〇一一年一月二十二日舉行「萬眾一心耀東華」慈善音樂會，由電視廣播有限公司協助製作，邀得多位歌視紅星聯同本院學生傾力演出歌唱、舞蹈及名曲演奏等精彩節目。籌得善款將為本院屬校的清貧學生提供課餘支援服務，以擴闊他們的學習經驗及國際視野。

Organizing Committee

Chairman

Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola

籌備委員會

主席

陳文綺慧副主席

Co-Chairmen

Dr. CHAN Un Chan, Ina

聯席主席

陳婉珍副主席

Dr. CHAN Chi Sun

陳志新總理

Members

Mr. FUNG King Wai, Frederick

委員

馮敬偉副主席

Miss LEUNG Wai Yan, Iris

梁煒茵總理

Ms. CHIU Yi, Cindy

趙怡總理

Miss Elizabeth WONG

王培媛總理

Mrs. Carrie LAM, GBS, JP (centre),
Secretary for Development, Guest of Honour, presenting a souvenir to Miss Lisa CH'NG, representative of Television Broadcasts Limited, assisting organization of the event.

主禮嘉賓發展局局長林鄭月娥GBS太平紳士（中）致送紀念品予協辦機構電視廣播有限公司代表莊思明小姐。



TWGHs 140th · Spring Awakening
140周年慈善晚宴



Board Members together with Guest of Honour Mr. WONG Yan Lung, SC, JP (right 6), Secretary for Justice, toasting to the 140th anniversary of Tung Wah.
董事局成員聯同主禮嘉賓律政司司長黃仁龍SC太平紳士（右六）舉杯祝賀東華三院成立一百四十周年。

The annual charity dinner "TWGHs 140th · Spring Awakening" was held at the InterContinental Hong Kong on 18 February 2011 to raise funds for Tung Wah's development projects. The programme was enriched by a fashion show presented by VERSACE, a jewellery and watch show sponsored by Sotheby's, musical performances including a contemporary dance in celebration of the 140th anniversary of Tung Wah, and karaoke, etc. Many government officials, donors and social celebrities attended the event.

為籌募擴展服務經費，本院於二〇一一年二月十八日假香港洲際酒店舉行「140周年慈善晚宴」。大會以Spring Awakening為主題，邀得國際著名時裝品牌VERSACE展示春夏新裝，尚有由香港蘇富比有限公司贊助的珠寶腕錶展、大會精心製作的音樂盛會和以歌會友等環節，當中包括為慶祝東華三院一百四十周年而編排的當代舞，令嘉賓耳目一新。當晚衣香鬢影，星光熠熠，場面非常熱鬧。



Performance by gifted violinist, Miss Sophia CHAN.

天才小提琴家陳慶麗小朋友演奏名曲。



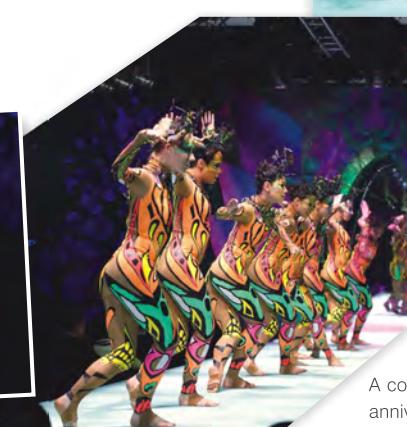
A fashion show by VERSACE.
VERSACE時裝表演。

Guest of Honour	主禮嘉賓
Mr. WONG Yan Lung, SC, JP, Secretary for Justice	律政司司長 黃仁龍SC太平紳士
Organizing Committee	籌備委員會
Chairman	主席
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles	張佐華副主席
Co-Chairmen	聯席主席
Dr. CHAN Chi Sun	陳志新總理
Ms. Maisy HO	何超蕸總理
Members	委員
Dato' Dr. K.K. WONG	黃燦強總理
Miss LEUNG Wai Yan, Iris	梁煒茵總理



Singing performance by Ms. Linda WONG.
王馨平小姐為慈善高歌。

A contemporary dance in celebration of the 140th anniversary of Tung Wah.
為慶祝東華三院一百四十周年而編排的當代舞。



Charity Raffle

慈善獎券

The charity raffle tickets were sold at Tung Wah's service centres and corporations to raise funds for our free medical services. Conducted by Tung Wah's Lady Board members, wives of Board Members and Miss Hong Kong, the raffle draw was held at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital on 10 March 2010.



為籌募免費醫療服務經費，本院透過屬下服務單位及各大工商機構協助勸銷慈善獎券。抽獎儀式於二〇一一年三月十日在東華醫院禮堂舉行，由本院女董事局成員、董事局成員夫人及香港小姐主持。



Miss Sammi CHEUNG (left 2), Miss Hong Kong 2010 1st Runner-up, Miss Lisa CH'NG (right 2), Miss Hong Kong 2010 2nd Runner-up, Mrs. Selena YOUNG TSENG (left 1), Director, and Mrs. CHAN Chi Sun (right 1) performing the raffle draw. 2010年度香港小姐亞軍張秀文小姐（左二）、季軍莊思明小姐（右二）、曾楊淑貞總理（左一）及陳志新總理夫人（右一）主持慈善獎券攬珠抽獎。

A group photo of Board Members and guests after the raffle draw.
董事局成員及嘉賓於抽獎後合照。



Mr. Billy LEUNG, the Chairman, appointing Ms. Miriam YEUNG as Ambassador of the Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme 2010.
梁定宇主席聯同「東華之友」每月捐款計劃2010星級榮譽大使楊千嬅小姐簽署委任狀。

Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme 東華之友每月捐款計劃

The Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme was launched in August 2010 with an aim of establishing a stable and sustainable source of income for Tung Wah to maintain and develop various medical, education and community services for people in need. Ms. Miriam YEUNG was engaged as Ambassador of the Scheme to increase public awareness and appeal for monthly donation support.

本院於二〇一〇年八月全新推出「東華之友」每月捐款計劃，透過善長每月的定額捐款，令本院可持續發展醫療、教育及社會福利服務，令更多貧病者、低收入家庭和有需要的人士得到幫助。本院邀得楊千嬅小姐擔任計劃的星級榮譽大使，呼籲市民一同作出每月捐款的承諾。



Guests making monthly donation pledges at the kick-off ceremony.
嘉賓在計劃的啟動儀式上一同許下每月捐款的承諾。

In addition to the above events, a number of appeal campaigns as below were launched during the year to solicit support from corporations and the general public:

- Appeal for Donations in lieu of Floral Gifts for the Inauguration of the Board
- Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme
- Medical Equipment Donation Scheme (for Hospitals)
- Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services)
- Donation Scheme for TWGHs Haemodialysis Centre
- Condolence Packets Donation Scheme
- Donation Scheme for Underprivileged
- Helping Dyslexic Students Donation Scheme
- Donation Scheme for Tung Wah Social Enterprises

除以上活動外，本院年內並進行以下多項募捐呼籲，以尋求工商機構及普羅大眾的支持：

- 董事局就職典禮花籃代金呼籲
- 東華善業捐助計劃
- 醫療儀器捐助計劃（醫院單位）
- 醫療儀器捐助計劃（社會服務單位）
- 「東華三院血液透析中心」捐助計劃
- 「吉儀·吉意布施」捐助計劃
- 「常助·賞笑」東華扶貧援助計劃
- 「愉快學習無障礙」支援讀寫障礙學生捐助計劃
- 「創·社企」捐助計劃

Supporting China relief work for **Qinghai earthquake** 賑濟青海玉樹縣地震災民

In April 2010, the Tung Wah Board allocated HK\$3 million from its General Reserve Fund upon obtaining approval from the Secretary for Home Affairs to support the China relief work for the Qinghai earthquake. Parents of students from Tung Wah's schools also volunteered to raise an additional sum of HK\$320,000 (the donations raised are not accounted for in the Group's annual donation income). All donations were fully allocated for the relief and rehabilitation work through the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region.

二〇一〇年四月青海省玉樹縣發生大地震，董事局於取得民政事務局局長批准後，即時從東華儲備撥捐港幣三百萬元，而屬校學生家長亦自發募集賑災捐款港幣三十二萬元（有關捐款不計算在本院本年度籌款活動收入之內），已悉數透過中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室轉送災區，賑濟地震災民及支持有關重建工作。



A cheque for HK\$3 million in support of the relief work for Qinghai earthquake was presented by Mr. Billy LEUNG (left 4), the Chairman, to Mr. LI Gui Kang (centre), Deputy Director of the Liaison Office of the People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region.

梁定宇主席（左四）聯同董事局成員交贈三百萬元捐款支票支援青海省抗震救災工作，由中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室黎桂康副主任（中）代表接受。

Raising fund for "Love our Children" Education Fund for **Manila hijack tragedy**

為馬尼拉旅行團不幸事件成立「愛心教育基金」

A special donation campaign was launched to raise funds for TWGHs "Love our Children" Education Fund which was set up to provide education assistance grant for children from families affected by the Manila hijack tragedy. The fund will be used to cover the children's tuitions and other education expenses until they finish tertiary education. Tung Wah is responsible for raising and managing the fund while the Social Welfare Department will help evaluate the needs and apply for assistance on behalf of the families in need.

本院特別成立「東華三院愛心教育基金」並籲請善長捐款支持，以援助在馬尼拉旅行團不幸事件中遇害家庭的遺孤或子女，幫助他們支付由現時至完成大學教育為止的學費及其他教育開支。上述基金由東華三院負責籌募及管理，社會福利署將負責評估受助人的需要及代為申請基金。

Tung Wah continued to promote donation of bequests and provide one-stop service for potential planned giving donors in the making of wills, funeral and burial arrangements, and administration of the estates. A number of estates were well received in the year. Tung Wah is thankful to the donors in particular Madam POON May Lay, Millie and Mr. CHEUNG Fat Ping who passed away in 2008 and 2009 respectively. Madam Poon had made a will to bequeath her entire asset, at a value of over HK\$21 million, to Tung Wah for charitable purposes. Mr. Cheung had also named Tung Wah as one of the beneficiaries of his estate in his will and bequeathed HK\$5 million in support of Tung Wah's services.

More donation channels were opened up during the year to facilitate the collection of public donations. Donors could make online donations via PayPal or deposit donations to Tung Wah's account with Bank of Communications. A barcode system was introduced to facilitate donors to make donations at 7-Eleven convenient stores. Citibank cardholders could redeem credit card reward points as donation to Tung Wah. Also, donation boxes were placed in numerous shops over the territory to collect public donations.

To maximize the use of donations to benefit more needy people, all donation income will be used for Tung Wah's services after deducting the direct expenditure for events. Administrative costs will not be deducted from the donations.

Looking ahead, Tung Wah will seek to introduce more fund-raising initiatives and to strengthen the connection and cooperation with corporations in order to gain wider support from different strata of the community and boost the donation income.

The funds raised from various events held in 2010/2011 are shown in the donation summary below:

本院進一步推廣遺產捐贈並提供一站式服務，為善長草擬平安紙、提供善壽服務、申領和分配遺產。本院年內獲多位善長慨捐遺產，造福社會，遺愛人間。當中，潘美梨女士及張法平先生分別於二〇〇八年及二〇〇九年辭世。潘女士生前訂立平安紙囑咐將所有資產逾港幣二千一百萬元遺贈本院作慈善用途；張先生亦於平安紙上指定東華三院為其中一個受益人，獲贈港幣五百萬元。

為方便善長捐助東華三院，本院積極開拓接收善款的途徑。除現有多項方法外，善長亦可透過PayPal作網上捐款或將善款直接存入交通銀行東華三院專戶，花旗銀行信用卡客戶可將積分轉為現金捐款。此外，本院推出條碼資料系統以方便善長在7-Eleven便利店捐款，並在全港多間商戶設立捐款箱收集善款。

善長的捐款在扣除活動的直接開支後，將全數撥用於東華服務，不會從中扣除行政費用。

未來，本院將致力籌辦不同類型及嶄新的籌募活動，並加強與大型工商機構聯繫合作，以擴闊社會各階層人士的參與和支持，增加善款收入。

有關二〇一〇／二〇一一年度各項籌款活動的收入統計詳列於下：

▼ Donation Summary for the Year 2010/2011

二〇一〇／二〇一一年度善款收入摘要

	HK\$港幣	HK\$港幣
1. Donations in lieu of Floral Gifts for the Inauguration of the Board of Directors 董事局就職典禮花籃代金		2,805,498.00
2. Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme 東華善業捐助計劃		3,107,251.06
3. Medical Equipment Donation Scheme (for Hospitals) 醫療儀器捐助計劃（醫院單位）		4,335,264.00
4. Helping Dyslexic Students Donation Scheme 「愉快學習無障礙」支援讀寫障礙學生捐助計劃		237,010.80
5. Donation Scheme for TWGHs Haemodialysis Centre 「東華三院血液透析中心」捐助計劃		567,310.00
6. Friends of Tung Wah Monthly Donation Scheme 「東華之友」每月捐款計劃		1,264,449.00
7. Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services) 醫療儀器捐助計劃（社會服務單位）		1,453,407.00
8. Donation Scheme for Underprivileged 「常助・賞笑」東華扶貧援助計劃		201,888.00
9. Donation Scheme for Tung Wah Social Enterprises 「創・社企」捐助計劃		716,375.15
10. TWGHs "Love Our Children" Education Fund 東華三院愛心教育基金		2,025,669.94
11. Charity Cantonese Opera 慈善粵劇晚會《新蝶影紅梨記》		1,819,801.45
12. Flag Day 售旗籌款活動		5,363,345.71
13. Free Medical Services Donation Scheme 愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃		7,813,600.51

		HK\$港幣	HK\$港幣
Tung Wah Charity Gala 歡樂滿東華			
14. Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club 觀瀾湖高爾夫球慈善大賽		1,773,893.48	
15. Charity Sports Challenge 3球挑戰賽		1,206,568.22	
16. Tung Wah Beach Party 東華潮玩堆沙派對		2,395,983.37	
17. Charity Sale at Tung Wah's Community Services Centres 社會服務單位義賣活動		3,148,459.50	
18. Public and Private Housing Estates Fund-raising Competitions & Related Fund-raising Activities 屋邨屋苑籌款比賽及其他籌款活動		13,013,845.30	
19. Charity Rides and Mobile Donation Centres 義載籌款比賽及流動募捐站		482,499.90	
20. TV Show 慈善晚會		<u>64,867,638.23</u>	86,888,888.00
21. Charity Games Challenge 東華愛心競技同樂日			1,721,985.71
22. Charity Variety Show 「萬眾一心耀東華」慈善音樂會			2,072,744.65
23. TWGHs 140th · Spring Awakening 140周年慈善晚宴			4,266,900.00
24. Charity Raffle 慈善獎券			2,686,447.00
25. Donation through Virtue Court 善德宮籌得善款			8,971,310.00
26. Donations in support of Tung Wah's services 捐助本院各項服務善款			130,480,854.02
Total 合計			268,800,000.00

In the past year, Tung Wah received zealous support from the following organizations, collaborators and donors, who launched joint donation projects with Tung Wah or kindly donated proceeds of their special events to Tung Wah. The said donations amounted to over \$11.2 million and were accounted for in the total amount of donations raised for the year. These events included:

在過去一年，東華得到多個團體、機構及善長的熱心支持，與東華合辦籌募活動或將其特別活動的收入捐贈予東華，共籌得善款超過一千一百二十萬元，此數目已包括在全年籌得善款內。活動包括：

		HK\$港幣
1. Partial proceeds of the sale of Standard Chartered Hong Kong 150th Anniversary Commemorative Charity Banknotes 渣打香港 150 周年慈善紀念鈔票發售的部分收益		10,000,000.00
2. Condolence monies of the late Dr. Leo LEE Tung-hai, GBM, GBS, JP, Former Advisor cum Chairman 東華三院前任顧問及主席李東海博士大紫荊勳賢GBS太平紳士的帛金		370,913.00
3. Condolence monies of the late Madam CHAN Ngan Nui, mother of Mr. Ricky YEUNG Chiu Sing, BBS, Former Chairman 東華三院前任主席楊超成先生BBS先慈陳銀女女士的帛金		320,801.10
4. Condolence monies of the late Mr. YAM Cheong Hung, father-in-law of Mr. Willie LUI Pok Shek, JP, Former Chairman 東華三院前任主席呂博碩太平紳士先岳父任昌洪先生的帛金		274,059.00
5. 90th Anniversary of Motor Transport Workers General Union cum Cantonese Operatic Show 汽車交通運輸業總工會成立90周年閉幕禮粵曲欣賞晚會		111,891.90
6. Collection of condolence packets at Universal Funeral Parlour and Sai Sing Funeral Parlour 於世界殯儀館及世盛殯儀館設置捐款箱收集吉儀		72,606.00
7. BOC TWGHs Credit Cards 中銀東華三院信用卡		59,403.43
8. Bo Bo Asset+ Hong Kong Children Go Competition organized by Bank of Communications 交通銀行第三屆「交心寶寶盃·全港兒童圍棋大賽」		56,260.10
9. Donations in lieu of Floral Gifts for the Salute of Annual Continuation Training Passing Out Parade of Central District Auxiliary Police 中區輔警週年進修訓練結業匯操典禮檢閱儀式花籃代金		32,900.00

Note: The above donations (including pledges) were recorded up to the time of printing.

註：上述捐款（包括認捐善款）統計至本刊付印日止。

▼ Donor List

善長芳名

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
潘美梨女士(已故)	21,714,617.09	應屆總理陳武先生(額外捐款)	339,000.00
香港僑外俱樂部有限公司 (紀念已故會會長曾紀華先生)	16,000,000.00	前任總理王家琪女士	336,500.00
渣打銀行(香港)有限公司	10,000,000.00	Mead Johnson Nutrition (Hong Kong) Ltd.	320,000.00
應屆董事局成員年捐(不包括個別成員的額外捐助)	8,930,000.00	鄭振宏先生	320,000.00
黎鄧潤球女士(前任主席黎國榮先生夫人)	8,000,000.00	楊陳銀女女士(已故)	318,800.10
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	7,543,252.74	蕭瓊秀女士(已故)	317,179.30
胡壽康先生,李名靜女士	5,300,000.00	前任總理譚錦球博士太平紳士	308,500.00
張法平先生(已故)	5,000,000.00	應屆主席梁定宇先生(額外捐款)	304,220.00
李金源先生(已故)	3,257,551.35	Ms. LEUNG Chi Tung	300,000.00
應屆總理李鑾麟博士(額外捐款)	2,908,200.00	六福集團有限公司	300,000.00
Citi	2,521,292.00	威馬企業有限公司	300,000.00
方亞妹先生(已故)	2,501,052.00	翁國源先生	300,000.00
晉色園	2,112,000.00	陳江燕初女士(已故)	300,000.00
任錫五汽車有限公司	2,100,000.00	煌府婚宴專門店	300,000.00
樂善公益基金會	2,000,000.00	趙仲煥先生(已故)	300,000.00
應屆總理鄧耀邦先生(額外捐款)	1,642,670.00	羅玉英女士	300,000.00
東華三院顧問呂博碩太平紳士	1,500,000.00	馮柔煥女士	297,600.00
應屆第三副主席陳婉珍博士(額外捐款)	1,460,500.00	應屆總理李國華公爵博士(額外捐款)	279,500.00
應屆總理何超蘋小姐(額外捐款)	1,436,300.00	陳卓靈小姐	279,000.00
李嘉誠博士GBM太平紳士	1,377,263.00	AECOM Technology Corporation	275,964.00
應屆總理譚國翹先生(額外捐款)	1,337,200.00	應屆總理馬陳家歡女士(額外捐款)	271,000.00
中華製漆(1932)有限公司徐展堂慈善基金	1,237,336.53	Mr. CHENG Sai Hung	270,000.00
應屆總理拿督黃炯強博士(額外捐款)	1,121,000.00	應屆第二副主席陳文綺慧女士(額外捐款)	263,006.60
Konica Minolta Business Solutions (HK) Limited	1,075,000.00	莫如欣女士	260,000.00
黎燦先生	1,068,000.00	郭立熹醫療基金會	260,000.00
何東爵士慈善基金	1,023,800.00	Mr. and Mrs. CHIU Chun Wai	250,000.00
前任主席邱木城MBE太平紳士	1,000,000.00	Mr. FUNG Ngai Wing	250,000.00
謝德昌先生,陳愛群女士	1,000,000.00	應屆第五副主席馮敬偉先生(額外捐款)	232,600.00
Ma Bella Jewellery Co. Ltd.	1,000,000.00	Mr. LEUNG Bak Ming	231,659.50
前任主席王忠桐先生BBS	908,550.00	應屆總理王培媛小姐(額外捐款)	221,000.00
方胡婉芬女士	900,000.00	東華三院顧問李元三博士BBS	208,000.00
密法歸華慈善基金	850,000.00	李愛群女士	204,600.00
冠華鏡廠集團	800,000.00	柯倩文小姐	204,600.00
梁婉嫻女士(已故)	783,014.15	德惠基金	200,400.00
PCCW	722,649.00	利希慎基金	200,000.00
歐陽保女士(已故)	704,620.75	梁國健先生	200,000.00
袁妙芳女士(已故)	703,537.18	梁雪姬女士	200,000.00
張志剛先生	679,000.00	麥淑如小姐	200,000.00
王棠先生	675,463.00	彭麗容女士	200,000.00
陳渭川先生(已故)	650,774.17	應屆總理趙怡女士(額外捐款)	200,000.00
Miss YEUNG Lai Ka, Rolanda	650,000.00	劉貴華先生,林慧瑩女士	200,000.00
前任副主席方潤華SBS太平紳士	500,500.00	嚴慶華先生,張相君女士	200,000.00
何文法紀念基金有限公司	500,000.00	Mrs. CHEN FAN Li Jing, Daisy	200,000.00
李美蓮女士	500,000.00	Mr. WONG Man Hung, Patrick	200,000.00
李蘭濱先生	500,000.00	Ms. WONG Yee Ching, Anna	200,000.00
香港珠寶玉石廠商會	500,000.00	應屆總理曾楊淑貞女士(額外捐款)	190,500.00
Eagle Wide Ltd.	500,000.00	伍穎楠女士	188,000.00
蘇曼麗女士	500,000.00	前任總理楊國佳先生	188,000.00
Mr. CHAN Ting Wah & Mrs. CHAN CHIU Nga Kam	500,000.00	王志光先生	186,000.00
Teeroy Ltd.	500,000.00	繆文傑先生	186,000.00
前任主席王定一先生BBS	489,956.00	前任主席黃乾亨博士GBS太平紳士	185,600.00
禮辰有限公司	488,600.00	上海總會	173,400.00
梁愛霞女士(已故)	454,311.79	何耀光慈善基金有限公司	172,000.00
任金燦先生	450,000.00	王偉洲先生	168,000.00
華人永遠墳場管理委員會	421,762.60	Mr. CHAN Yiu Hung, Ricky	163,388.00
信善紫闕玄觀有限公司	400,000.00	鄧展英女士	163,000.00
侯文龍先生	400,000.00	永義(香港)有限公司	161,800.00
徐節俊家族	390,000.00	GlaxoSmithKline Ltd.	155,000.00
前任副主席周克榮博士	372,000.00	應屆第一副主席張佐華先生(額外捐款)	154,000.00
應屆總理陳志新博士(額外捐款)	360,100.00	應屆第四副主席施榮恆先生(額外捐款)	150,000.00
譚葉燕女士,郭麗琼女士,朱鳳女士	350,000.00	馮碧珍女士	150,000.00
劉宗強先生	348,000.00	黎偉文先生	150,000.00
		趙榮先生,陳麗卿女士	146,000.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
劉清琴女士	146,000.00	何善德先生	88,888.00
交通銀行香港分行	129,260.10	前任主席孫秉樞博士MBE太平紳士	87,000.00
Good Brilliant Investment Limited	124,988.00	潘煜棠先生	86,000.00
陸錦泉先生	121,437.00	台州滙源潔具有限公司	85,000.00
Savills (Hong Kong) Limited	120,001.00	前任主席江永安太平紳士	85,000.00
Mr. WU Po Shung	120,000.00	Miss CHAN Suk Ling	80,753.00
應屆總理梁焯茵小姐(額外捐款)	115,000.00	任婉蘭女士	80,000.00
楊自順先生	113,000.00	朱嘉濠先生	80,000.00
汽車交通運輸業總工會	111,891.90	周德豐先生	80,000.00
前任總理陳守仁博士	110,101.00	陳國強博士	80,000.00
Pfizer Corporation Hong Kong Ltd.	110,000.00	鄭惠芳女士	80,000.00
天濟善堂有限公司	109,070.00	Ms. FONG Yee Shan, Celine	80,000.00
東華三院顧問陳耀莊先生BBS	104,000.00	任嬌艷女士	78,650.00
馮少強先生	102,000.00	State Street Foundation, Inc.	78,000.00
香港泉州慈善促進總會有限公司	101,102.00	行德佛堂有限公司	76,000.00
阡豐科技有限公司	100,880.00	李氏企業有限公司	76,000.00
邱成先生	100,100.00	彩蒲苑業主立案法團	76,000.00
大益全運有限公司	100,000.00	滙豐保險集團(亞太)有限公司	74,500.00
大興電路版廠企業有限公司	100,000.00	Mr. NG Chin Fung, Kenneth	74,175.00
文吳泳沂女士(前任總理文洪碰博士夫人)	100,000.00	中國銀行(香港)有限公司	73,000.00
左其光伉儷	100,000.00	伍敏華小姐	73,000.00
永成地產投資有限公司	100,000.00	朱志強先生	73,000.00
永景實業發展有限公司	100,000.00	吳偉明先生	73,000.00
好收成企業有限公司	100,000.00	黃金海先生	73,000.00
何安華先生	100,000.00	鄭漢霖先生	73,000.00
宋美環女士	100,000.00	鄭燕珍女士	73,000.00
李鄧月英女士	100,000.00	蘇俊杰先生	73,000.00
明輝鞋業	100,000.00	Ms. LO Yuk Yee	72,000.00
致誠製衣廠有限公司	100,000.00	Mr. YEUNG Hoi Pang	72,000.00
韋浩文先生	100,000.00	劉群興女士	70,000.00
香港中山僑商會	100,000.00	田家炳基金有限公司	68,000.00
香港道德會	100,000.00	何張銀愛女士	68,000.00
區妙燕女士(已故)	100,000.00	余清華小姐	68,000.00
梁定華先生	100,000.00	倫植潛先生	68,000.00
陳玉貞女士, 梁細群女士	100,000.00	凌偉民先生	68,000.00
陳宜傑先生	100,000.00	張文耀先生, 褚美女士	68,000.00
陳炳強先生	100,000.00	陳偉年先生	68,000.00
陳愛鶯女士	100,000.00	黃綠荷女士	68,000.00
陳德深先生	100,000.00	董大偉先生	68,000.00
陳繼燭先生	100,000.00	鄧瑞祺先生	68,000.00
黃奕棟先生	100,000.00	Adler Jewellery Ltd.	68,000.00
楊趙燕卿女士	100,000.00	Mr. CHEUK Fun Bew, Johnny	68,000.00
道德善堂有限公司	100,000.00	Ms. FUNG Siu Ying, Juliana	68,000.00
鄭陳靜娟女士	100,000.00	Mr. ZHANG Raymond Yue	68,000.00
黎王純俠女士	100,000.00	Dickson Trading (Asia) Company Limited	67,500.00
黎秀芸女士	100,000.00	梁倩薇女士(已故)	66,063.00
謝富生先生	100,000.00	胡美珠女士	65,700.00
羅金玉女士	100,000.00	李琼仙女士	64,950.00
麗新集團	100,000.00	張騫文女士	64,950.00
釋戒幢法師	100,000.00	李煥霞女士	64,333.10
Ms. CHENG Sui Chu	100,000.00	前任總理吳維新先生	63,000.00
Miss CHEUNG Wing Yee, Sally	100,000.00	Mr. LO Cham Cheung, Raymond	63,000.00
Hongkong Land Ltd.	100,000.00	劉慶祥先生	62,000.00
Ku Kui Kei Children Medical Fund Ltd.	100,000.00	Ms. YIP Ting Yee	61,000.00
Kwai Yan Watch Company	100,000.00	吳秋萍女士	60,000.00
Mr. KWOK Chi Hang, Lester, JP	100,000.00	高錦添先生	60,000.00
Mr. Chun LEE	100,000.00	趙瑞華女士	60,000.00
Ms. LEE Wai Mun, Rose	100,000.00	毅力工業集團有限公司	60,000.00
Mr. PONG Ip Keung	100,000.00	Mr. CHOW Wai Wai, John	60,000.00
勝利投資有限公司	98,400.00	Mr. FONG Wang Hoo, Martin	60,000.00
東華三院歷屆主席會	98,000.00	BOC Credit Card (International) Ltd.	59,403.43
Mr. TONG Siu Kei, Tony	98,000.00	The Big Bus Co. (Hong Kong) Ltd.	57,000.00
張家成先生	97,530.00	Mr. FUNG Siu Pong, Denis	56,600.00
吳若茵小姐	93,090.00	陳文治先生	56,000.00
褚永裕先生	93,000.00	陳楊福和基金有限公司	56,000.00
伊利沙伯女皇弱智人士基金	89,267.40	張月珍女士	55,760.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
黃子華先生	55,000.00	林愛蓮女士	46,530.00
盧展豪先生	55,000.00	陳達與陳蔡瓊卿慈善基金	46,000.00
張偉成先生	54,830.00	陳國輝先生	45,500.00
蔡霍慕勤女士	54,000.00	李智凱先生	45,200.00
何惠蘭女士	52,520.00	鄧寶蓮女士	45,200.00
港九機器十三科聯合總商會有限公司	52,000.00	盧育蘭女士	45,200.00
甘美蓮女士	51,620.00	呂寶興先生	45,000.00
Mr. SHUM Chun Kin, Anthony	51,600.00	寶利環保有限公司	45,000.00
東華三院顧問馮丹藜博士	51,380.00	Johnson & Johnson (HK) Ltd.	45,000.00
朱嘉樂先生	51,000.00	楊子漫女士	44,840.00
何焯生先生	51,000.00	陸小雲女士	44,600.00
百好素食	50,670.00	Miss LI Kei Shan, Alice	44,000.00
方德民先生	50,000.00	陳育建先生	43,800.00
王賢環先生	50,000.00	心靈環保慈悲基金會	43,400.00
任葉麗薇女士(已故)	50,000.00	名成(店舖)代理有限公司	42,300.00
朱惠儀女士	50,000.00	勞偉安先生	42,000.00
何佐炳先生	50,000.00	馮慶梓先生	42,000.00
何德軒先生	50,000.00	Kin Shing (Leung's) General Contractors Ltd.	42,000.00
余秀婉女士	50,000.00	任澤明先生	41,652.00
李健球先生	50,000.00	Mr. TSUI Wai Yu	41,500.00
東遠堂有限公司	50,000.00	余振強慈善基金	40,000.00
林建亨先生	50,000.00	李淑英女士	40,000.00
冼全強先生	50,000.00	佳兆業集團控股有限公司	40,000.00
威騰聯運有限公司	50,000.00	協安汽車材料行有限公司	40,000.00
前任副主席馬介璋博士 SBS, BBS	50,000.00	孫冰儀小姐	40,000.00
梁宅(方紹輝先生)	50,000.00	馬鈞漸先生	40,000.00
梁滿林先生	50,000.00	前任總理張崔賢愛女士	40,000.00
陳天霖先生	50,000.00	梁兆鴻先生	40,000.00
陳英傑先生	50,000.00	梁定濂先生	40,000.00
陳紫燕女士	50,000.00	梁桂蘭女士	40,000.00
陳榮德先生, 黃亦香女士	50,000.00	黃國華先生	40,000.00
傅沛基先生	50,000.00	僑港潮州普慶念佛社有限公司	40,000.00
道光道德會有限公司	50,000.00	薛家燕女士	40,000.00
雷潘玉清女士	50,000.00	Chark Hung Transportation Co. Ltd.	40,000.00
蔡澤明先生	50,000.00	Fu Chu Investment Ltd.	40,000.00
震雄集團有限公司	50,000.00	Golden Synergy Limited	40,000.00
盧展豪先生	50,000.00	Kellett School	40,000.00
盧麗霞女士	50,000.00	Mr. KWOK Chun Kit	40,000.00
嚴秀珍小姐	50,000.00	Mr. Li Tat Wah	40,000.00
嚴張嫵璞女士	50,000.00	譚超先生	39,908.00
釋印西師傅	50,000.00	張璋麟先生	39,700.00
Bally GC Retail Co., Limited	50,000.00	中凱保險管理有限公司	39,000.00
Cargo Consultants Company Limited	50,000.00	東亞銀行	38,300.00
Ms. CHEONG Poh Yuen, Yvonne	50,000.00	陳育林先生	38,200.00
Ms. CHU Yuen Yi, Joanna	50,000.00	三菱電機香港集團有限公司	38,000.00
Mr. CHUNG Kin Shu, Kenneth	50,000.00	安信室內設計工程有限公司	38,000.00
Kwang Min Welfare Ltd.	50,000.00	百備企業有限公司	38,000.00
Mr. C. S. LING	50,000.00	何治先生	38,000.00
Mr. MA Yuen So	50,000.00	周耀興先生	38,000.00
Maoye International Holdings Ltd.	50,000.00	盈嘉行	38,000.00
Miss SO Po Lin, Rickie	50,000.00	范斯敏女士	38,000.00
Tak Shing Investment Co. Ltd.	50,000.00	香島教育基金有限公司	38,000.00
Mr. TANG Chi Lik	50,000.00	香港李氏宗親會	38,000.00
A.J.R. Charitable Foundation Limited	49,750.00	梁永祥先生	38,000.00
甄秀卿女士	49,700.00	陳宏國先生	38,000.00
應屆總理張德熙先生(額外捐款)	49,000.00	陳劍鋒先生	38,000.00
Mr. CHAN Tse Ka, Stephen	49,000.00	曾正夫人	38,000.00
Mr. HO Shu Keung, Paul	48,850.00	新領域互動教學香港有限公司	38,000.00
Mr. LEUNG Ho Yin, Alexander	48,569.00	前任總理楊陳麗霞女士	38,000.00
了閎道社有限公司	48,000.00	萬邦書局有限公司	38,000.00
前任總理余疇峰先生	48,000.00	蔡志良先生	38,000.00
Mr. TSANG Man Ching	48,000.00	蔡德芬先生, 蔡陳玉琼女士	38,000.00
李敏鳳小姐	47,460.00	盧永鈞先生	38,000.00
霍高雄先生	47,460.00	龍漢斌女士	38,000.00
Mr. Eddie TSANG & Ms. LAU Chuk Man, Jacqueline	47,000.00	羅裕榮先生	38,000.00
蘋果日報慈善基金	46,636.00	譚秀梅慈惠基金	38,000.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
關李惠金女士	38,000.00	容氏基金有限公司	30,000.00
寶源控股有限公司	38,000.00	區連英女士	30,000.00
衛安有限公司	38,000.00	張氏企業有限公司	30,000.00
Mr. KWOK Yat Yin	38,000.00	梁強謙先生	30,000.00
Ms. MOK Wai Ying, Maria	38,000.00	許沛祥先生	30,000.00
Ms. Shirley NG	38,000.00	陳忠信先生	30,000.00
Mr. PONG To Chiu	38,000.00	陳經興先生	30,000.00
劉雪敏小姐	37,800.00	黃兆謙小姐	30,000.00
鳴芝聲劇團(香港)有限公司	37,600.00	黃松滄先生	30,000.00
麥月琴女士	37,240.00	黃錦棠先生	30,000.00
許天佑先生，黃麗賢女士	37,000.00	楊淑慈女士	30,000.00
司徒炳輝先生	36,900.00	楊耀焜先生	30,000.00
李佩香小姐	36,900.00	溫尚煦先生	30,000.00
胡家偉先生	36,275.00	置信投資有限公司	30,000.00
林守治女士(已故)	36,275.00	榮興(耀華)	30,000.00
陳耀民先生	36,200.00	蔡玉華女士	30,000.00
何紀鳳女士	36,160.00	鄧醒華先生	30,000.00
呂永麟先生	36,160.00	黎滿堂先生	30,000.00
馮淑君女士	36,160.00	關月棠女士	30,000.00
三昌爐具零件有限公司	36,000.00	嚴益強先生	30,000.00
李淑霞小姐	36,000.00	Mr. CHAN Wing Tat	30,000.00
梁少團女士	36,000.00	Ms. LAM Hay Yin	30,000.00
通力實業(香港)有限公司	36,000.00	Mr. LAU Kwok Fai	30,000.00
賴秀麗女士	36,000.00	Mr. LEUNG Kai Wing	30,000.00
Tai Shing Group (Holdings) Co. Ltd.	36,000.00	Olympus Hong Kong and China Ltd.	30,000.00
梁閨連女士	35,500.00	Mr. SIU Li Ang, William	30,000.00
黃家俊先生	35,052.00	Mr. TAM Ping Chau & Ms. FUNG Kim Kwan	30,000.00
蘇燕嫻女士	35,030.00	Ms. TSE Yuk Man	30,000.00
Mr. IP Wing Ming	35,000.00	Ms. WONG Lai Lai	30,000.00
Ms. LAM Lai King, Christina	35,000.00	Ms. WONG Man Sze, Grace	30,000.00
屈熾昌先生	34,000.00	Mr. WOO Chung Ho, Alexander	30,000.00
鄭巧玲女士	33,900.00	許潔菁女士	29,920.00
梁湘先生	33,600.00	麥傑先生	29,497.34
江仲民先生	33,333.00	蘭芳園	29,460.80
陳文鴻先生	33,280.00	Miss AU Choi Lin, Irene	28,980.00
余日祥先生	33,000.00	何燕愛女士	28,800.00
梁雪芬女士	33,000.00	陸巧華女士	28,800.00
Mr. Dennis WAT	33,000.00	謝祐炳先生	28,800.00
邱玉女士(已故)	32,031.62	Mr. LEE Kang Fai	28,700.00
永亨銀行有限公司	32,000.00	吳若薇小姐	28,560.00
魏鎮坤先生	32,000.00	李偉深先生	28,560.00
譚強慶先生	31,600.00	陳惠芬女士	28,560.00
吳文達先生	31,440.00	黃鵬達先生	28,560.00
Mr. CHAN Ka Chun	31,200.00	藍伯欽先生	28,560.00
山河企業有限公司(前任總理蕭曾鳳群女士SBS, MBE)	31,000.00	關卓偉先生	28,560.00
區何麗珍女士	31,000.00	江玉珠女士	28,000.00
譚綺薇女士	31,000.00	何茂蘭女士	28,000.00
黎婉華小姐	30,920.00	東華百週年總理會	28,000.00
余銳超先生	30,500.00	浩福有限公司	28,000.00
黃玉英女士	30,200.00	Base Creative Consultants Co. Ltd.	28,000.00
上福有限公司	30,000.00	Mrs. DA SILVA FEI Po Ki Betty	28,000.00
大亞日本食品有限公司	30,000.00	Mr. LAM Wai Hon	28,000.00
尹昌倫先生，黃靜敏女士	30,000.00	Mr. PAN Chi Kai	28,000.00
天趣國際藝術傳播有限公司	30,000.00	余永安先生	27,900.00
伍恩先生(已故)	30,000.00	陳衍梨女士	27,900.00
江馬麗貞女士	30,000.00	Ms. TSE Pui Lan, Bonnie	27,800.00
老鳴高先生	30,000.00	張強先生	27,520.00
李茂銘先生	30,000.00	蓋鳴暉妍藝會	27,425.00
李滿福女士	30,000.00	鄭慧莊小姐	27,420.00
沈仲先生	30,000.00	Mr. LIU Se Leung	27,222.00
前任總理陳偉倫先生	30,000.00	吳妙燕女士，顏太，何老太(牛奶媽)	27,200.00
勃興塑膠製品廠有限公司	30,000.00	袁巧嫦女士	27,200.00
洪楚強先生	30,000.00	陳妙儀女士	27,200.00
香港大塚製藥有限公司	30,000.00	黃錦源先生	27,200.00
香港品質檢查中心有限公司	30,000.00	劉嘉倫先生	27,200.00
孫名琳女士	30,000.00	朱潔文女士	27,000.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
林啟烽先生	27,000.00	Mr. LI Shui Fung	22,500.00
香港電燈有限公司	27,000.00	陳四先生(已故)	22,139.29
張嘉濠先生	27,000.00	安恒利(國際)有限公司	22,000.00
陳玉燕女士	27,000.00	Mr. CHAN Newton	22,000.00
港九電器商聯會社會福利基金	27,000.00	Mr. WONG Ho Ming	22,000.00
馮淑英女士	27,000.00	鄧雪英女士	21,320.00
黎亦詩小姐	27,000.00	劉希恬女士	21,200.00
龐國璇先生	27,000.00	馬浩文博士	21,000.00
黃家和女士	26,880.00	Mr. LAM Ho Chu	20,892.00
王占通先生	26,700.00	馬文耀先生(已故)	20,716.16
林光華先生	26,351.10	前任主席王家龍先生BBS	20,500.00
蘇淑貞女士	26,240.00	姚麗嬪女士	20,480.00
梁兆堅先生	26,030.00	劉惠蘭女士	20,300.00
李婉華女士	26,000.00	黎嘉華先生	20,300.00
飛達金屬實業有限公司	26,000.00	蘇志賢先生,袁少媚女士,蘇泉先生,陳惠文先生,黃旭昇先生,趙家頌先生,潘得時先生,劉慧德先生	20,130.00
梁恩全先生	26,000.00	Mitsubishi Heavy Industries Printing & Packaging Machinery, Ltd.	20,001.00
許鶯鶯女士	26,000.00	三泰玉石雕刻公司	20,000.00
陳海華先生	26,000.00	中國太平保險(香港)有限公司	20,000.00
章逸菴先生	26,000.00	公共巴士同業聯會有限公司	20,000.00
曾繁華先生	26,000.00	前任總理文洪磋商博士(已故)	20,000.00
劉銳宏先生	26,000.00	方趙鳳女士	20,000.00
朱荻女士	25,940.00	伍步明女士	20,000.00
翁建樑先生	25,800.00	竹隱長春洞	20,000.00
陳偉業先生	25,240.00	何仕賢先生	20,000.00
American International Assurance Company (Bermuda) Limited	25,000.00	何兆煌醫生太平紳士	20,000.00
Miss CHAN Hoi Ming	25,000.00	吳惠東先生	20,000.00
Mrs. HO CHENG Fung Ying	25,000.00	吳潤梅小姐	20,000.00
Mr. IP Wing Ching	25,000.00	呂明豪先生	20,000.00
Urbanage International Ltd.	25,000.00	李岳慶先生,陳亭余女士,李宜霖小姐	20,000.00
吳萬少琼女士,吳樂民先生,吳莫耀琼女士	25,000.00	前任總理李常盛先生	20,000.00
志強俊藝工程公司	25,000.00	李新東先生	20,000.00
周克強先生	25,000.00	李翠華女士	20,000.00
陳廷驛基金會	25,000.00	李韶家庭基金有限公司	20,000.00
菱電發展有限公司	25,000.00	李栢良先生	20,000.00
鴻安建築公司	25,000.00	周展先生	20,000.00
李玉蓮女士	24,860.00	東榮汽車集團有限公司	20,000.00
袁少英女士	24,860.00	林國宏先生,陳惠明女士	20,000.00
黃妙環女士	24,860.00	林群女士	20,000.00
蔡美燕小姐	24,860.00	勁龍工程有限公司	20,000.00
郭英智先生,郭錦鋒先生	24,700.00	建業梁氏有限公司	20,000.00
余偉生先生	24,000.00	美聯(遠東)公司	20,000.00
黃溢泉先生	24,000.00	美聯慈善基金	20,000.00
楊勝羅先生	24,000.00	香港西區婦女福利會	20,000.00
Mr. LEUNG Sui	24,000.00	恒興萬豐保險顧問有限公司	20,000.00
朱海民先生	23,730.00	徐雪明小姐	20,000.00
吳迪恒先生	23,730.00	馬斯葛(香港)有限公司	20,000.00
周家翔先生	23,730.00	高敬德博士	20,000.00
郭綺梅女士	23,730.00	高麗慈女士	20,000.00
黃志昂先生	23,730.00	梁健棠先生	20,000.00
葉鴻發先生	23,730.00	莊沛達先生	20,000.00
劉美評女士	23,730.00	許文貴父子基金會有限公司	20,000.00
鄭燕貞女士	23,730.00	許自成先生	20,000.00
鄧儒女士	23,730.00	郭俊偉先生	20,000.00
百域投資有限公司	23,000.00	郭英成先生	20,000.00
前任主席黎時煥BBS太平紳士	23,000.00	陳志榮先生,容綺梅女士	20,000.00
李韜明先生	22,700.00	陳群英女士	20,000.00
古雅欣小姐	22,600.00	前任總理陳樂香女士	20,000.00
何婉敏女士	22,600.00	陳贊銓先生	20,000.00
李佩英小姐	22,600.00	陳灝澄女士	20,000.00
郭偉明先生	22,600.00	陶潘麗瑤女士	20,000.00
郭麗芳女士	22,600.00	富昌證券有限公司	20,000.00
黃慶燮先生	22,600.00	華源置業有限公司	20,000.00
趙秀英女士	22,600.00	馮百泉先生	20,000.00
潘德銘先生	22,600.00	黃伯輝先生	20,000.00
關穎兒小姐	22,600.00		

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
黃鏡湖先生	20,000.00	周惠雯女士	18,900.00
楊全先生	20,000.00	梁嘉穎小姐	18,900.00
楊素文女士	20,000.00	梁潔圓女士	18,900.00
楊寶春女士	20,000.00	陳淑娟女士	18,900.00
廖淑蘭女士	20,000.00	黃達輝先生	18,900.00
劉根先生	20,000.00	雷基利先生	18,900.00
劉張玉珍女士	20,000.00	東園金閣海鮮酒家	18,888.00
德萬貿易有限公司	20,000.00	林倩安女士	18,720.00
蔣勇先生	20,000.00	張士佳先生	18,680.00
蔡秀團女士	20,000.00	榮利石廠	18,185.00
蔡卓妍女士	20,000.00	陳國榮先生	18,100.00
蔡傳配先生，徐祥英女士	20,000.00	世強眼鏡廠有限公司	18,000.00
蕭貴先生	20,000.00	吳佩思小姐	18,000.00
蕭鄭麗真女士	20,000.00	胡秀興女士	18,000.00
錢洪雪蘭女士	20,000.00	偉利洋行	18,000.00
寶善堂置業有限公司	20,000.00	梁碧琼小姐	18,000.00
釋本基師傅	20,000.00	陳子豪先生	18,000.00
觀音寺有限公司	20,000.00	陳嘉棠先生	18,000.00
Mr. CHAN Ho Man, Daniel	20,000.00	陳綺娟女士	18,000.00
Miss CHEUNG Hau Shaing, Trixie	20,000.00	麥婉文女士	18,000.00
Mr. CHONG Long Yam	20,000.00	馮帶娣女士	18,000.00
Eli Lilly Asia Inc.	20,000.00	楊開耀先生	18,000.00
Mr. FUNG Fook Hong	20,000.00	雷冠賢先生	18,000.00
Mr. FUNG King Cheong	20,000.00	聞惠昌先生	18,000.00
Glory Bright Garment Ltd.	20,000.00	鄧紅花女士	18,000.00
Mr. HO Chuk Kun, James	20,000.00	賴文通先生	18,000.00
Mr. HO Chung Shun, Paul	20,000.00	嚴金似女士	18,000.00
Mr. HO Ping Wai	20,000.00	權記	18,000.00
Ms. HO Yuk Ching	20,000.00	Artichaut Ltd.	18,000.00
Mr. HUI Ming Wang	20,000.00	Mr. CHENG Yat Suen	18,000.00
Mr. Ian Allan GOODARD	20,000.00	Hip Shing Metal & Electrical Ltd.	18,000.00
J. J. Jewelry Co. Ltd.	20,000.00	Ms. HSU Yon Yon, Janet	18,000.00
K And C Investments And Development Ltd.	20,000.00	Ms. NG Shuk Wa	18,000.00
Mr. KWOK Dik Lun	20,000.00	Mr. TONG Kam Wah	18,000.00
Mrs. KWOK LAU P. C., Helen	20,000.00	莫順英女士	17,700.00
Mr. LAI Yiu Man	20,000.00	MAST Industries (Far East) Ltd.	17,500.00
Ms. Hsiao Li LEE	20,000.00	吳基先生 (已故)	17,425.26
Lei Shing Hong Management Services Ltd.	20,000.00	南旋集團樓家強先生	17,000.00
Ms. LI Shun Ching, Louisa	20,000.00	曾智明先生	17,000.00
Mr. LIN An Hung, Christopher	20,000.00	黃致祥先生	17,000.00
Ms. MAN Wing Yee, Ginny	20,000.00	鴻昌(賢記)土木工程有限公司	17,000.00
Ms. MANG Mee Yee	20,000.00	Mr. CHAN Chiu Wah, Samuel	17,000.00
Metro Broadcast Corporation Ltd.	20,000.00	梁靄璇女士	16,830.00
Mr. NG Chi Man, Michael	20,000.00	文歐少萍女士	16,813.00
Miss NG Yiu Chi, Eleanor	20,000.00	林杏蘭小姐	16,300.00
Samuel Kung Co. Ltd.	20,000.00	羅國雄先生	16,000.00
Ms. SO Wai Yin, Irene	20,000.00	Ms. CHAN Sze Man	16,000.00
Mr. TAM Iu Fai	20,000.00	Mr. LEE Shin, Ms. CHUNG Po Po, Mr. LEE Kin Cheung &	
Mr. TSANG Fu Wah	20,000.00	Ms. LEE Wan Yan	16,000.00
Mr. WAN Chun Hung, Alex	20,000.00	Ms. YANG Wing Yuen, Winston	15,675.00
Ms. WEI Yin Fan	20,000.00	楊少泉先生	15,644.23
Ms. WONG Sau Ping, Connie	20,000.00	任婉田女士	15,000.00
World Wide Group	20,000.00	何甯遠堂有限公司	15,000.00
Ms. WU Yung Hing	20,000.00	前任總理杜志輝先生	15,000.00
Mr. YEUNG Wing Hong	20,000.00	杜美彰先生	15,000.00
Mr. YOUNG Hao Ran, Steven	20,000.00	汪鳳珍女士	15,000.00
宣家楨先生	19,966.00	阮劍平女士	15,000.00
吳麗娟女士	19,840.00	前任總理周蕙蕙女士	15,000.00
謝惠萍女士	19,840.00	梁毓雄先生	15,000.00
鍾麗明女士	19,840.00	陳玉蓮女士	15,000.00
郭家鏘先生	19,800.00	陳美艷女士	15,000.00
鄧翠平女士	19,800.00	黃震宇先生	15,000.00
姜定康先生	19,680.00	僑豐證券有限公司	15,000.00
Mr. LIU Sui Ping & Mrs. TUNG Siu Lai, Amy	19,640.00	潮達廚具設備有限公司	15,000.00
Mr. KWOK Ying Lung	19,330.00	鄭社浮先生	15,000.00
前任總理陳仲尼太平紳士	19,000.00	Goodrich GMT Resources Limited	15,000.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
Ms. HUI Fung Shan	15,000.00	溫淑兒女士	12,430.00
Li & Fung (Trading) Ltd.	15,000.00	Miss WONG Kit Foon, Leona	12,400.00
Mr. TUNG Chi Cheong	15,000.00	江永吉先生	12,380.00
Ms. WONG Ching Yuk	15,000.00	Mrs. Neha SAKHRANI & Mr. Rajesh SAKHRANI	12,330.00
布仲豪先生	14,960.00	林麗儀女士	12,200.00
朱愛華小姐	14,960.00	王勁志女士	12,000.00
李玉琼女士	14,960.00	張建新先生	12,000.00
王惠卿小姐	14,880.00	梁美蓮女士	12,000.00
沈江黛茜女士	14,500.00	陳惠輝女士	12,000.00
李漢蘇先生	14,400.00	黃亦民女士	12,000.00
Mr. CHEUNG Wai Sun, Patrick	14,400.00	黃蔚婷小姐	12,000.00
佳美製衣廠有限公司	14,300.00	黃耀東先生	12,000.00
單振華先生	14,080.00	詹秀珍小姐	12,000.00
祝國藩先生	14,000.00	東華三院顧問廖烈武博士太平紳士	12,000.00
黃雪鳳小姐	14,000.00	劉葉妙玲女士	12,000.00
趙彤先生	14,000.00	謝家正先生	12,000.00
戴宣發先生	14,000.00	關兆章先生	12,000.00
李愛芳女士	13,900.00	Ms. CHEUNG Yee Hung	12,000.00
泰興鈕扣製衣用料有限公司	13,800.00	Ms. LAM Yin Yee, Liza	12,000.00
羅麗娟女士	13,800.00	Ms. LAU Siu Fong	12,000.00
陳炳光先生	13,680.00	Ms. Christina MAK	12,000.00
周文強先生	13,600.00	Mr. MAK Chuen Chi	12,000.00
張潔碧女士	13,600.00	Metron Hong Kong Limited	12,000.00
劉燕琼女士	13,600.00	Ms. TAM Chiu Har, Rosa	12,000.00
Mr. CHAN Wai Kwong & Mrs. CHAN TANG Kai Lan, Shirley	13,600.00	Dr. Shirlin WONG	12,000.00
東華三院戊子年董事局	13,535.68	Mrs. WONG YEUNG Pui Chun	12,000.00
唐長安先生	13,440.00	陳文丕女士	11,900.00
唐錦儀女士	13,440.00	李東海基金有限公司	11,587.00
甄振強先生	13,440.00	前任總理陳澤富先生	11,500.00
潘美玉女士	13,440.00	聯友的士同業聯會有限公司	11,500.00
鍾偉強先生	13,440.00	Mr. WONG Kang Tong	11,500.00
何杏棠女士	13,323.00	張秀峰先生	11,469.00
松柏保險代理有限公司	13,200.00	李德泰先生	11,400.00
Mr. AU Chun Hing	13,200.00	羅國強先生	11,400.00
Ms. WONG Lok Sze, Lolly	13,200.00	何聖禎小姐	11,300.00
李余少鴻女士	13,000.00	李袖標先生	11,300.00
徐艾儀女士	13,000.00	俞淑冰女士	11,300.00
張坤玲女士	13,000.00	張穎思小姐	11,300.00
前任總理陳有慶博士GBS, LLD太平紳士	13,000.00	梁健強先生	11,300.00
楊世遜先生	13,000.00	陳浩然先生	11,300.00
鄧柳女士	13,000.00	陳惠芳女士	11,300.00
體檢慈善基金有限公司	13,000.00	陳潔英女士	11,300.00
Mr. Allan LEUNG	13,000.00	曾玉蘭女士	11,300.00
Ms. LI Mo Yung, Catherine	13,000.00	湯汶茵女士	11,300.00
Mr. LOK Kam Chuen	13,000.00	黃惠賢女士	11,300.00
Mr. WONG Kwai Wing	13,000.00	廖笑開女士	11,300.00
IA Systems Consultant Co. Ltd.	12,960.00	鄧煜騫先生	11,300.00
李輝祥先生	12,800.00	黎慕貞女士	11,300.00
明潔金女士	12,800.00	鍾郭寶暉女士	11,300.00
林汝堅先生	12,800.00	蘇惠珍女士	11,300.00
莫勁強先生	12,800.00	柯劉賽銀女士	11,222.00
陳惠貞女士	12,800.00	鍾玉兒女士	11,180.00
韓子華先生	12,800.00	東華三院己丑年董事局	11,132.00
Ms. HSU Chen Chu	12,700.00	張祖深先生	11,128.00
Ms. LUI Wan Na	12,700.00	吳良好先生	11,001.00
林潤新先生	12,680.00	李志揚先生	11,000.00
前任主席楊超成先生BBS	12,500.00	胡淑珊女士	11,000.00
蕭錦英先生(已故)	12,500.00	袁祺明先生	11,000.00
顏少倫先生, 杜嘉玲女士	12,500.00	許琼英女士	11,000.00
Mr. CHAN Ming Hoi	12,500.00	彭偉明父女	11,000.00
周君智先生	12,430.00	鄧粵東先生	11,000.00
張健康先生	12,430.00	Mr. CHAN Chi Wah	11,000.00
梁啟文先生	12,430.00	Mr. Stephen LEE	11,000.00
梁愛賢女士	12,430.00	Mr. LEE Wai Hung	11,000.00
傅雅娟女士	12,430.00	劉妹女士	10,752.00
馮淑明女士	12,430.00	Ms. LAI Shuk Ying, Vivian	10,666.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
建和發展有限公司	10,600.00	恒志投資有限公司	10,000.00
香港印刷業商會	10,600.00	馬相龜先生	10,000.00
陳慧儀女士	10,580.00	馬麗端女士	10,000.00
王秀琼女士	10,560.00	區慕貞女士(已故)	10,000.00
曾憲備慈善基金	10,500.00	張大偉先生	10,000.00
Ms. CHEUNG Yuk Kit	10,480.00	前任主席張威臣先生	10,000.00
黃錫青先生	10,442.00	張瑞瑜女士	10,000.00
梁莊先生(已故)	10,411.00	張鈺儀女士	10,000.00
譚錦添先生	10,300.00	曹鏗生先生	10,000.00
黃波先生(已故)	10,200.00	梁意生女士	10,000.00
黃錦輝先生	10,200.00	梁達源先生	10,000.00
陳偉昌先生	10,080.00	梁潔瑩小姐	10,000.00
前任主席呂禮章太平紳士	10,001.00	梁麗美女士	10,000.00
傅在源先生，朱蘊瓊女士	10,001.00	莫美田女士	10,000.00
MLP Hong Kong Ltd.	10,001.00	莊火賢女士	10,000.00
力生優質有限公司	10,000.00	通行塑膠有限公司	10,000.00
于永彬先生	10,000.00	速達國際物流有限公司	10,000.00
大澳蓮香酒家(盧太)	10,000.00	郭謝碧蓉基金	10,000.00
中原(工商舖)	10,000.00	陳天恩博士	10,000.00
天盛國際控股有限公司	10,000.00	陳成偉先生, 陳穎妍小姐	10,000.00
王柏榮先生	10,000.00	陳希琳女士	10,000.00
王珍芳女士	10,000.00	陳秀娟女士	10,000.00
王美芬女士	10,000.00	陳炫亨先生	10,000.00
王基源先生	10,000.00	陳美莉律師事務所	10,000.00
世紀21香港有限公司	10,000.00	陳倩貞女士	10,000.00
前任總理古勝祥先生	10,000.00	陳素華(燕青)女士(已故)	10,000.00
伍惠珍女士，林仲明先生	10,000.00	前任總理陳強先生	10,000.00
同益汽車有限公司	10,000.00	陳廣榮先生	10,000.00
前任總理江可伯先生	10,000.00	陳梁少賢女士(已故)	10,000.00
江玉珠女士	10,000.00	陳淑儀女士，陳雪美女士，陳雪貞女士	10,000.00
佛有緣會	10,000.00	陳毅江先生	10,000.00
何沛雄先生	10,000.00	麥溥楷先生	10,000.00
何超鳳女士	10,000.00	傅馮麗芳女士	10,000.00
前任總理何超瓊小姐	10,000.00	凱昌貿易公司	10,000.00
何敬豐先生	10,000.00	富士珠寶有限公司	10,000.00
利強皮具有限公司	10,000.00	惠州市南昆昆竹酒業有限公司	10,000.00
吳秀香女士	10,000.00	景盛商務拓展有限公司	10,000.00
岑淑齊女士	10,000.00	智玄精舍(不牟利)有限公司	10,000.00
李恩洪先生	10,000.00	曾慶芸女士	10,000.00
李堅先生	10,000.00	曾慶業先生	10,000.00
李蔭國先生	10,000.00	曾慶輝先生	10,000.00
李競強先生	10,000.00	游海建先生	10,000.00
杜盈有限公司	10,000.00	湯寶蓮女士	10,000.00
其士(企業管理)有限公司	10,000.00	雅詩傢居設計	10,000.00
周永祥先生	10,000.00	黃子華先生	10,000.00
周慧璋女士	10,000.00	黃宇轅先生	10,000.00
周盧美磁女士	10,000.00	黃志強先生	10,000.00
明鴻集團有限公司	10,000.00	黃柳瓊女士	10,000.00
林曼玲女士，林永樂先生	10,000.00	黃國兆先生	10,000.00
林彩玲小姐	10,000.00	黃國樑先生	10,000.00
林楚炎先生	10,000.00	黃敦誠堂	10,000.00
林德芬女士	10,000.00	黃漢成先生	10,000.00
邱達根先生	10,000.00	圓玄學院	10,000.00
金珠船務管理服務有限公司	10,000.00	廈門三聯企業(香港)有限公司	10,000.00
金御基金	10,000.00	楊世忠先生	10,000.00
金新集團有限公司	10,000.00	楊世義先生	10,000.00
金鴻工業有限公司	10,000.00	楊玉環女士	10,000.00
威材電業公司	10,000.00	楊潔貞小姐	10,000.00
施麗嫦女士	10,000.00	溥頓行物業代理有限公司	10,000.00
紀明寶先生	10,000.00	瑞林(國際)紡織企業有限公司	10,000.00
美雅印刷製本有限公司	10,000.00	萬祥投資有限公司	10,000.00
范思堯先生	10,000.00	葉榮鉅先生	10,000.00
范思堯先生，姚佩娟女士	10,000.00	暉昇有限公司	10,000.00
香港工商專業協進會	10,000.00	僑富有限公司	10,000.00
香港仔海皇神廟	10,000.00	廖雄先生	10,000.00
香港體檢及醫學診斷集團有限公司	10,000.00	廖澍基先生	10,000.00

Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)	Donor 善長	Donation 捐贈(HK\$)
甄錫麟先生	10,000.00	Mr. LAM Pui Chi, Paul	10,000.00
福民國際貿易有限公司	10,000.00	Mr. LAM Shek Leung	10,000.00
蒙志強先生	10,000.00	Ms. LAU Shun Fong, Lolita	10,000.00
趙淑清女士	10,000.00	Mr. LAW Ying Shan, Cedric	10,000.00
劉向華先生	10,000.00	Mrs. LEE CHAN Bick Yee	10,000.00
前任主席劉金國先生BBS	10,000.00	Mr. LEE Kim Hung, Peter	10,000.00
劉榮廣伍振民建築師事務所(香港)有限公司	10,000.00	Mrs. Nancy LEIGH	10,000.00
劉蕙嫻女士	10,000.00	Mr. LI Kwok Fai	10,000.00
毅群控股有限公司	10,000.00	Ms. LI Qingsheng	10,000.00
潘葆華先生	10,000.00	Mr. LO Chi Yuen	10,000.00
蔡依芝小姐	10,000.00	Ms. LO Della	10,000.00
鄭格如基金	10,000.00	Mr. LUI Yiu Wah, Alexander	10,000.00
黎兆剛先生	10,000.00	Mr. MA Chi Un, Fred	10,000.00
盧黃肖嬪女士	10,000.00	Mr. MAK Shiu Kin, Michael	10,000.00
盧錦芬女士	10,000.00	Ms. MAN Yee Fun, Evelyn	10,000.00
興連好女士	10,000.00	Ming's Media Productions Co. Ltd.	10,000.00
錢大忻先生	10,000.00	Ms. NG Chung Wing, Corrina	10,000.00
龍昌國際控股有限公司	10,000.00	Mr. NG Ma Mui	10,000.00
謝中民先生	10,000.00	Ms. NG Sau Kuen	10,000.00
謝繼生先生	10,000.00	Ms. NG Siu Ling, Ada	10,000.00
鄭有為先生	10,000.00	Ms. NG Yuen Fong, Kathleen	10,000.00
鄭慧明小姐	10,000.00	Ms. PEI Shek Leun	10,000.00
鄭蘭茵女士	10,000.00	Poplar International Trading Co. Ltd.	10,000.00
譚展鋼先生	10,000.00	Robiff International Ltd	10,000.00
譚慧芬女士	10,000.00	Senson Enterprises Limited	10,000.00
關菊英小姐	10,000.00	Mr. TAM Kar Luen, Albert	10,000.00
蘇杏梅女士	10,000.00	Mr. TANG Yu Ming, Nelson	10,000.00
釋淨平師傅	10,000.00	Tang's Investment Ltd.	10,000.00
靈隱寺有限公司	10,000.00	Ms. TIN Yuen Sin, Carol	10,000.00
淮京有限公司	10,000.00	Ms. TO Yee Nui	10,000.00
Ms. Alberta LIN	10,000.00	Tricor Asia Ltd.	10,000.00
Mr. CHAN Kam Wa	10,000.00	Value Partners Ltd.	10,000.00
Ms. CHAN Pui, Louisa	10,000.00	Ms. WAI Sin Yi, Angela	10,000.00
Ms. CHAN Wai Man, Susanna	10,000.00	Mr. WONG Hoi Tai	10,000.00
Cheng Kee Trading Co.	10,000.00	Mr. K. L. WONG	10,000.00
Mr. CHENG Wing Chung	10,000.00	Mr. WONG Kin Pun, Simon	10,000.00
Mr. CHEUNG Kwok Kuen	10,000.00	Mr. WONG Pak Hoy	10,000.00
Ms. CHEUNG Sau Han	10,000.00	Mr. Stanley WONG & Victor WONG	10,000.00
Ms. CHEUNG Sau Lan, Susanna	10,000.00	Mr. WONG Wai Chiu, Danny	10,000.00
Mr. CHEUNG Wai Keung, William	10,000.00	Mr. WONG Woon Kai	10,000.00
Mr. CHU Ho Fu, Howard	10,000.00	Ms. Ada Y. K. WONG, JP	10,000.00
Ms. CHUNG Shiu Ling, Shirley	10,000.00	Ms. WONG Yu Lin	10,000.00
Ms. FOK Kit Yee	10,000.00	Ms. YAU Ching Yee	10,000.00
Mr. GAN Khai Choon	10,000.00	Mr. YEN Sua Lam	10,000.00
Grand Blossom Development	10,000.00	Mr. Edward YEUNG	10,000.00
Hing Lin International Printing Co. Ltd.	10,000.00	Ms. YIP Sau Yee, Corrie	10,000.00
Mr. HO Kin Sang	10,000.00	Mr. YU Chun	10,000.00
Mr. Kenneth HOLT	10,000.00	Ms. YUEN Mei Ling	10,000.00
HUNG Kei Man	10,000.00	YYC Investment Ltd.	10,000.00
Joint Publishing (Hong Kong) Co. Ltd.	10,000.00	益利環球科技有限公司	Kingsoft Office軟件5,241套(約值) 4,450,000
Mr. KAM Chak Wing	10,000.00	福和紙業世界有限公司	環保生活紙(約值) 1,000,000
Miss KAN Pui Har	10,000.00	永義(香港)有限公司	名錶5隻(約值) 198,000
Miss KO Lai Chi	10,000.00	金富玩具有限公司	玩具105箱(約值) 105,000
Kodec Holdings Ltd.	10,000.00		
Mr. KONG Mui Sum, Lawrence	10,000.00		
Mr. KWAN Chi Kit, Alan	10,000.00		
Mr. KWOK Tze Ming, Andy	10,000.00		
Mr. KWONG Yuen Ching	10,000.00		

The above information was recorded up to the time of printing. Please accept our apology if there are any omissions.

以上資料截至本刊付印日期，如有遺漏，敬請見諒。

▼ Organizations assisting in fund-raising for Tung Wah Charity Gala 2010

歡樂滿東華2010協助募捐團體

Organization 團體	Donation 善款(HK\$)	Organization 團體	Donation 善款(HK\$)
香港仔中心	1,882,260.00	廣田邨	30,680.20
田灣邨	1,576,347.80	油麗邨	29,994.50
黃大仙下邨	718,688.70	怡雅苑	29,613.50
麗晶花園	452,683.80	瀝源邨	28,460.30
華富邨	429,507.20	翠寧花園	27,913.90
彩虹邨	338,944.60	樂軒臺	27,813.50
龍蟠苑(A-F座)	311,297.90	慈民邨	27,750.80
東頭邨	308,412.40	樂翠臺	27,525.60
香港公共小巴車主司機協進總會	296,134.30	澤豐花園	26,234.60
石硤尾邨	274,596.10	真善美村	25,881.30
橫頭磡邨樂富邨	268,374.40	怡心園	25,821.40
大坑東邨南山邨	196,530.70	慈康邨	24,801.30
石排灣邨	178,401.00	興華一邨	24,747.20
尚德邨	175,051.40	富山邨	24,595.90
新翠邨	168,333.10	佳翠苑	24,580.70
李鄭屋邨	151,733.40	高俊苑	24,179.10
香港九龍的士貨車商會	143,957.50	漁光村	23,947.70
愛民邨	142,430.20	漁灣邨	23,783.70
大角咀區民生關注會	133,060.50	裕明苑	23,583.30
白田邨	123,828.40	頌明苑	23,066.60
宏景花園	122,884.30	梨木樹邨	22,585.90
廣源社區居民聯會	119,067.00	荔景邨樂景樓	22,258.60
寶達邨	114,500.40	利東邨	21,922.90
彩雲邨	112,861.90	葵芳邨居民協會	21,527.90
富景花園	112,741.30	葵康苑	21,490.00
元州邨	105,978.20	港灣豪庭	21,425.10
旺角區居民協會	105,491.20	家維邨	21,369.10
黃大仙上邨	100,724.60	康華苑	21,346.70
秀茂坪邨	95,158.80	太和邨	21,248.00
竹園南邨	91,342.30	幸福邨福日樓	20,409.50
翠竹花園	90,223.20	葵興邨	20,105.10
勵德邨	84,612.70	雅濤閣	19,876.90
坪石邨	84,309.70	康盛花園	19,685.40
禾輋邨	75,128.40	順安邨	19,387.40
順天邨	72,457.70	顯徑邨	19,269.60
啟泰苑啟業邨	71,388.10	鳳禮苑	18,971.30
何文田邨冠熹苑冠暉苑	70,570.90	康山花園	18,823.80
寶熙苑李鄭屋邨居民服務中心	69,754.10	乙明邨	18,380.10
博康邨	68,542.30	健康村康智閣康達閣	17,848.20
新田圍邨	68,038.40	樂雅苑	17,043.40
樂民新邨	67,898.40	幸俊苑	16,743.40
富榮之友	63,556.40	翔龍灣	16,464.20
麗安邨	60,231.20	康林苑	16,075.80
瓊麗苑	60,043.50	耀東邨	15,802.20
慈愛苑一二期	58,893.20	康田苑	15,656.60
順利邨	58,106.40	富強苑A,B及C座	15,377.60
隆亨邨	57,768.30	葵涌邨	14,982.20
瓊山苑	54,862.00	天恩邨	14,659.00
沙角邨	53,444.50	彩霞邨	14,489.60
富欣花園	53,173.10	健康村康祥閣康欣閣康勝閣	14,408.50
鵝脷洲邨	52,910.80	青華苑	14,004.60
廣源邨	51,007.50	天祐苑	13,992.50
祥和苑	48,964.00	星河明居	13,824.50
采頤花園	46,453.40	頌安邨	13,646.80
樂年花園	45,044.30	景明苑	13,621.70
馬頭圍邨	43,826.00	馬坊邨	13,441.60
富強苑三期	43,359.40	杏翠苑	13,329.50
愉翠苑	43,000.30	美松苑	13,095.50
健康村康宏閣康輝閣	41,690.30	嘉田苑	12,924.60
長青邨	40,736.70	彩蒲苑	12,429.00
慈愛苑三期	38,687.80	天悅邨	12,330.60
石圍角邨	38,676.00	興東邨	12,058.20
高翔苑	38,391.60	麗瑤邨	11,919.20
的士司機從業員總會	38,000.00	明雅苑	11,845.80
綠悠軒	35,863.00	天華邨	11,807.60
石蔭邨	34,187.60	康翠臺	11,800.30
康盈苑	34,065.40	愉城苑	11,663.50
南昌邨	32,192.20	青盛苑	11,417.90
錦龍苑	31,827.50	蝴蝶邨蝶翎樓	11,376.20
觀龍樓	31,790.80	南濤閣	11,037.30
健康村第三期	31,723.20	昌盛苑	10,412.90
景田苑	31,621.70	葵賢苑	10,379.10
鵬程苑A座	31,442.70	欣盛苑	10,257.30
德田邨	30,769.50	清水灣半島	10,026.80

Only organizations which raised HK\$10,000 or more are listed above owing to space limitation. Heartfelt thanks are due to other participating organizations.
因篇幅所限，只刊載籌得善款達一萬元或以上的團體，本院衷心感謝其他團體的參與。